Euroopan unionin
virallinen lehti

FI
C-sarja

C/2024/5464

10.9.2024

UNKARIN ENERGIAMINISTERIÖN TIEDONANTO HIILIVETYJEN ETSINTÄÄN, HYÖDYNTÄMISEEN JA TUOTANTOON TARKOITETTUJEN LUPIEN ANTAMISEN JA KÄYTÖN EDELLYTYKSISTÄ 30 PÄIVÄNÄ TOUKOKUUTA 1994 ANNETUN EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVIN 94/22/EY 3 ARTIKLAN 2 KOHDAN MUKAISESTI

Toimilupaa koskeva julkinen tarjouskilpailuilmoitus toimilupa hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon csongrádin alueella

(C/2024/5464)

Unkarin energiaministeri (jäljempänä 'tarjouskilpailun järjestäjä' tai "ministeri") järjestää kaivosasioista vastaavana ministerinä kansallisesta varallisuudesta vuonna 2011 annetun lain CXCVI (jäljempänä 'varallisuuslaki'), toimiluvista vuonna 1991 annetun lain XVI (jäljempänä 'toimilupalaki'), vuoden 1993 kaivoslain XLVIII (jäljempänä 'kaivoslaki'), 31 päivänä joulukuuta 2020 annetun hallituksen asetuksen nro 727/2020, joka koskee toimilupasopimuksista vuonna 1991 annetun lain XVI mukaisia toimilupamenettelyjä koskevia sääntöjä, ja 7 päivänä marraskuuta 2022 annetun hallituksen asetuksen nro 446/2022, joka koskee toimivaltaisen alakohtaisen ministerin tehtävien hoitamista tiettyjen toimiluvan alaisten toimintojen osalta, nojalla Unkarin valtion nimissä julkisen tarjouskilpailun, joka koskee hiilivetyjen etsintää, hyödyntämistä ja tuotantoa toimilupasopimuksen puitteissa, seuraavien ehtojen mukaisesti.

1. Ministeri hoitaa tarjouskilpailun käynnistämisen ja ratkaisemisen sekä toimilupasopimuksen tekemisen toimilupalain ja kaivoslain sekä niiden täytäntöönpanoasetusten mukaisesti. Ministerin perustama arviointikomitea arvioi tarjouskilpailun ehdot täyttävät tarjoukset.

Ministeri päättää arviointikomitean ehdotuksen pohjalta – ja Unkarin säännellyn toiminnan valvontaviranomaisen (SZTFH) etukäteen antamalla suostumuksella – toimilupalain 5 §:n 1–1a momentin mukaisesti toimiluvan myöntämisestä ([1]). Sopimus tarjouskilpailun voittajan kanssa voidaan tehdä kyseisen päätöksen perusteella.

2. Tarjouskilpailussa käytettävä kieli on unkari.

3. Tarjouskilpailumenettelyyn voivat osallistua kaikki toimintakelpoiset kotimaiset ja ulkomaiset luonnolliset henkilöt sekä varallisuuslaissa määritetyt avoimet organisaatiot, jotka täyttävät tarjouskilpailun ehdot, myös yhteisiä tarjouksia tekemällä. Jos useampi taho esittää yhdessä tarjouksen tähän toimilupaan liittyvästä toiminnasta, niiden velvollisuutena on nimetä keskuudestaan edustaja ja vastata toimilupasopimuksen täytäntöönpanosta yhteisvastuullisesti. Kotimaisia ja ulkomaisia tarjousten esittäjiä kohdellaan tarjouskilpailun aikana yhdenvertaisesti.

Toimilupasopimuksen allekirjoittaneen tarjouksen esittäjän (jäljempänä 'toimiluvan haltija') on 90 päivän kuluessa sopimuksen voimaantulosta perustettava toimiluvassa tarkoitetun toiminnan harjoittamista varten sellainen Unkariin sijoittautunut yritys (jäljempänä 'toimiluvan saanut yritys'), jonka osakkeista, osuuksista ja äänistä se omistaa enemmistön yrityksen perustamishetkellä ja yrityksen toiminnan aikana, sekä huolehdittava omistajana siitä, että toimiluvan saaneessa yrityksessä sovelletaan toimilupasopimuksen ehtoja. Toimilupasopimuksesta johtuvat oikeudet ja velvoitteet kuuluvat toimiluvan saaneelle yritykselle eli kaivosyhtiölle.

([1]) Toimiluvan kohteena olevien yksittäisten toimintojen osalta Unkarin energiaministerillä on valtuudet toimia Unkarin valtion laillisena edustajana ja toimiluvan myöntäjänä toimilupalain 5 §:n 1 momentin, kaivoslain 8 §:n, hallituksen jäsenten tehtävistä ja valtuuksista 24 päivänä toukokuuta 2022 annetun hallituksen asetuksen nro 182/2022 160 §:n 1 momentin, toimivaltaisen alakohtaisen ministerin tehtävien hoitamisesta 7 päivänä marraskuuta 2022 annetun hallituksen asetuksen nro 446/2022 1 §:n ja liitteen 1, toimiluvista vuonna 1991 annetun lain XVI mukaisia toimilupamenettelyjä koskevista tietyistä säännöistä 31 päivänä joulukuuta 2020 annetun hallituksen asetuksen 727/2020 3 §:n 1 momentin ja ministerin nimeämisestä 30 päivänä marraskuuta 2022 annetun tasavallan presidentin päätöksen nro 335/2022 nojalla.

4. Toimiluvan voimassaoloaika on 20 vuotta toimilupasopimuksen voimaantulosta alkaen. Sopimuksen voimassaoloaikaa voidaan pidentää kerran ilman uutta tarjouskilpailua enintään puolella alkuperäisestä voimassaoloajasta, jos toimiluvan haltija ja toimiluvan saanut yritys ovat täyttäneet kaikki velvollisuutensa sopimuksen mukaisesti ja viivästyksittä.

5. Toimiluvan nojalla hyödynnettävää aluetta koskevat tiedot:

Jäljempänä olevassa taulukossa lueteltujen Bács-Kiskunin, Csongrádin ja Jász–Nagykun–Szolnokin lääneissä sijaitsevien kuntien hallinnolliset alueet ovat toimiluvan nojalla hyödynnettävää aluetta.

Kunta	Lääni	Kunta	Lääni
Bugac	Bács-Kiskun	Kunszállás	Bács-Kiskun
Csépa	Jász-Nagykun-Szolnok	Nagytőke	Csongrád
Csongrád	Csongrád	Petőfiszállás	Bács-Kiskun
Felgyő	Csongrád	Szelevény	Jász-Nagykun-Szolnok
Fülöpjakab	Bács-Kiskun	Szentes	Csongrád
Gátér	Bács-Kiskun	Tiszaalpár	Bács-Kiskun
Jászszentlászló	Bács-Kiskun	Tömörkény	Csongrád
Kiskunfélegyháza	Bács-Kiskun	Városföld	Bács-Kiskun

Toimiluvan nojalla hyödynnettävän alueen yläraja on maanpinta ja alaraja on 6 000 m Itämeren pinnan alapuolella.

Toimiluvan nojalla hyödynnettävään alueeseen eivät kuulu hiilivetyvaroihin osoitettujen kaivosalueiden vuoksi raivatut alueen osat.

Toimiluvan nojalla hyödynnettävän alueen nurkkapisteisiin voi tutustua Unkarin EOV-järjestelmässä (kansallinen koordinaattijärjestelmä), kun taas tietoihin toimiluvan kattamaan alueeseen kuulumattomista, hiilivetyvaroihin osoitettujen kaivosalueiden takia raivatuista alueen osista voi tutustua säännellystä toiminnasta vastaavan Unkarin valvontaviranomaisen kotisivulla (https://sztfh.hu) ja/tai energiaministeriön kotisivulla (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium) kohdassa ”Koncesszió” (Toimiluvat).

Toimiluvan nojalla hyödynnettävän alueen suuruus: 669,6 km^2.

6. Toimiluvasta maksettava nettokorvaus on vähintään 482 000 000 Unkarin forinttia (neljäsataakahdeksankymmentäkaksi miljoonaa Unkarin forinttia) + alv. Myös suurempi summa voidaan tarjota. Tarjouskilpailun tulosten julkaisemisen jälkeen tarjouskilpailun voittajan on maksettava toimiluvasta toimilupasopimuksessa vahvistetun suuruinen lupamaksu sopimuksessa vahvistetulla tavalla ja siinä vahvistetussa määräajassa.

7. Toimiluvasta tehtyjen tarjousten kelpoisuusedellytyksenä on osallistumismaksun maksaminen. Maksun nettomäärä on 20 000 000 Unkarin forinttia (kaksikymmentä miljoonaa Unkarin forinttia) + alv. Maksutapa selviää tarjouskilpailuasiakirjoista. Osallistumismaksu on maksettava tarjouskilpailuasiakirjoissa mainitulle tilille viimeistään kello 24.00 tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymistä edeltävänä päivänä.

8. Jotta tarjous voitaisiin ottaa huomioon, osallistumismaksun lisäksi tarjousten esittäjien on maksettava vakuutena ja osoituksena tarjouksen sitovuudesta 100 000 000 Unkarin forinttia (sata miljoonaa Unkarin forinttia) viimeistään klo 24.00 tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymistä edeltävänä päivänä. Tarjouskilpailun järjestäjä pidättää vakuuden itsellään, jos tarjoaja peruuttaa tarjouksensa tai jos tarjouskilpailun voittaja ei tee sopimusta tai ei maksa tarjottua summaa toimilupasopimuksessa vahvistetun suuruisena, siinä vahvistetulla tavalla ja siinä vahvistettuun määräaikaan mennessä. Tarjouskilpailussa maksettavan vakuuden maksutapa esitetään tarjouskilpailuasiakirjoissa.

9. Toimilupasopimuksen perusteella tavanomaisten hiilivetyjen tuotannosta maksettavan kaivosmaksun suuruus on – ministerin päätöksellä – vähintään 20 prosenttia. Myös minimikaivosmaksua suurempi summa voidaan tarjota. Kyseinen suurempi kaivosmaksu kirjataan toimilupasopimukseen, ja se on maksettava toimiluvan voimassaolon ajan. Kaivoslain 20 §:n 3 momentin e ja i kohdassa ja 20 §:n 5 momentissa tarkoitetuissa tapauksissa sopimusperusteinen kaivosmaksu on tarjouksen jättöpäivänä sovellettava kaivoslain mukainen summa.

10. Tarjouskilpailuun liittyvät oikeudelliset, taloudelliset, tekniset ja muut vaatimukset ja tiedot esitetään tarjouskilpailuasiakirjoissa.

11. Tarjouskilpailuasiakirjat voi noutaa tarjouskilpailun päättymistä edeltävään päivään saakka energiaministeriön päätoimipaikan (Október huszonharmadika utca 18, 1117 Budapest, Unkari) kolmannen kerroksen toimistosta 333 arkipäivisin klo 9–15 esittämällä asianmukaisen todisteen siitä, että tarjouskilpailuasiakirjat on maksettu. Energiaministeriö antaa ostajalle tämän nimissä olevan todistuksen.

Tarjouskilpailuasiakirjojen oston yhteydessä on täytettävä yhteydenpitoa ja tiedotusta varten yhteystietolomake, jonka voi ladata energiaministeriön kotisivulta (https://kormany.hu/energiaugyi-miniszterium) kohdasta ”Koncesszió”.

12. Tarjouskilpailuasiakirjat maksavat 200 000 Unkarin forinttia (kaksisataa tuhatta Unkarin forinttia) + alv. Summa maksetaan energiaministeriön tilille nro 10032000-00290713-00000000 (IBAN: HU30 1003 2000 0029 0713 0000 0000, SWIFT-koodi: HUSTHUHB, rahoituslaitos, jossa tiliä pidetään: Unkarin valtiokonttori). Maksun viestikenttään on merkittävä koodi CSOCHDV ja tarjouskilpailuasiakirjojen ostajan nimi. Tarjouskilpailuasiakirjoista perittävää maksua ei voi maksaa käteisellä, eikä sitä voida korvata osittain eikä kokonaan. Jos tarjouskilpailuasiakirjat eivät saavu ostajalle, tarjouskilpailuasiakirjoista peritty maksu palautetaan maksajalle viiden päivän kuluessa tarjousten toimittamisen määräpäivästä.

13. Tarjouksen voi jättää ainoastaan, jos on ostanut tarjouskilpailuasiakirjat sekä todennetusti maksanut osallistumismaksun ja vakuuden. Jos useampi taho esittää yhdessä tarjouksen, riittää, että yksi tarjoajista ostaa tarjousasiakirjat.

14. Tarjous on jätettävä henkilökohtaisesti 15. tammikuuta 2025 klo 10.00–12.00 energiaministeriön päätoimipaikan (Október huszonharmadika utca 18, 1117 Budapest) 3. kerroksen toimistoon 333 unkarin kielellä ja tarjouskilpailuasiakirjoissa esitettyjen ehtojen mukaisesti.

15. Tarjous on sitova tarjouksen jättämisestä tarjouskilpailun päättymiseen saakka. Tarjouksen esittäjä ei voi perua tarjoustaan.

16. Ministerillä on oikeus peruuttaa tarjouspyyntö ilman perusteluja tarjousten jättämisen määräaikaan asti.

17. Ministerillä on oikeus jättää tarjouskilpailu ratkaisematta ilman perusteluja siihen asti, kun toimilupasopimus on tehty tarjousten jättämisen määräajan jälkeen, ja keskeyttää menettely. Jos tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta, ministeriä, ministerin edustamaa Unkarin valtiota tai ministerin alaisuudessa toimivaa energiaministeriötä vastaan ei voida esittää vaateita.

18. Jos ministeri peruuttaa tarjouspyynnön tai jättää tarjouskilpailun ratkaisematta, palautetaan tarjouksen tekijän maksama osallistumismaksu 15 päivän kuluessa menettelyn päättymisestä.

19. Tarjouskilpailun voittaja saa – toimiluvan saaneen, tätä tarkoitusta varten pakollisesti perustetun yrityksen välityksellä – yksinoikeuden hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon toimiluvan kattamalla alueella toimiluvan voimassaolon ajaksi. Kun kaivosalueen vahvistavasta päätöksestä tulee lainvoimainen, toimilupa rajoittuu etsintäalueen osalta kaivosalueen maaperään.

20. Kukin tarjouksen esittäjä voi jättää vain yhden tarjouksen.

21. Toimiluvasta tehtyjen tarjousten arvioinnin määräaika: 90 päivän kuluessa tarjousten tekemiselle asetetun määräajan päättymisestä.

22. Tarjouskilpailun järjestäjä varmistaa kilpailuneutraliteetin eikä suosi ketään valintaperusteissa.

23. Tarjousten arviointiperusteet:

I) Toimiluvan kattamaan toimintaan liittyvän etsintäsuunnitelman sisältöä koskevat arviointiperusteet:

— Etsintäsuunnitelman ammattimaisuus (suunnitelmat hiilivetyjen etsimiseksi parhaalla mahdollisella tavalla).

— Etsintöjen arvioitu kesto.

— Toimiluvan kattaman toiminnan aikana ympäristön suojelemiseksi sekä vahinkojen ennalta ehkäisemiseksi ja vähentämiseksi toteutettavat toimet.

— Kuinka paljon nopeammin tuotanto voidaan käynnistää kuin lainsäädännössä vahvistetussa viiden vuoden määräajassa.

II) Arviointiperusteet, jotka liittyvät tarjouksen tekijän teknisiin ja taloudellisiin valmiuksiin:

— Tarjouksen esittäjän taloudellinen tilanne, suunnitelmat toimiluvan kattaman toiminnan rahoittamiseksi, oma rahoitusosuus.

— Hiilivetyihin liittyvien kaivostoimien kokonaisarvo kolmen vuoden aikana ennen tarjouskilpailua.

III) Toimilupasopimuksessa tehtäviin maksusitoumuksiin liittyvät arviointiperusteet:

— Ministerin määrittämään toimilupamaksun vähimmäismäärään verrattuna tarjottu nettosumma.

— Ministerin määrittämään kaivosmaksun vähimmäismäärään verrattuna tarjottu korotettu kaivosmaksu.

Yksityiskohtaiset arviointiperusteet ja säännökset, jotka liittyvät toimiluvan piiriin kuuluvaa toimintaa koskeviin lupamenettelyihin, toiminnan harjoittamiseen ja sen lopettamiseen, esitetään tarjouskilpailuasiakirjoissa.

24. Toimilupasopimus

Toimilupasopimus on tehtävä 90 päivän kuluessa tarjouskilpailun tulosten julkaisemisesta. Ministeri voi pidentää tätä määräaikaa kerran enintään 60 päivällä.

Tarjouskilpailun voittaja saa harjoittaa toimiluvan nojalla hyväksyttyä, valtion yksinomaiseen toimivaltaan kuuluvaa taloudellista toimintaa laillisesti toimiluvan voimassaolon ajan hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon varatulla alueella asiaan liittyvien voimassa olevien säännösten ja toimilupasopimuksen ehtojen mukaisesti.

Tarjousten esittäjien on tarjouksia jättäessään otettava huomioon kaivoslain 22/A §:n 13 momentti, jonka mukaan kaivosyhtiöllä oleva hiilivetyjen etsintäoikeus tai -lupa koskee yhteensä enintään 20 000 km²:n etsintäaluetta. Etsintäaluetta perustettaessa on otettava huomioon myös etsintäoikeuden haluavassa kaivosyhtiössä siviililaista vuonna 2013 annetun lain V mukaisesti määräysvaltaa käyttävän kaivosyhtiön etsintäalueet. Jos useampi taho esittää yhdessä tarjouksen, kaikkien tarjoajien on erikseen täytettävä tämä kriteeri.

Toimilupasopimuksen tekstiluonnos on tarjouskilpailuasiakirjojen liitteenä.

25. Tietoja voidaan tarjouskilpailun yhteydessä pyytää yksinomaisesti unkarin kielellä kirjallisesti sen jälkeen, kun tarjouskilpailuasiakirjat on ostettu, ja tarjouskilpailuasiakirjoissa vahvistetulla tavalla. Energiaministeriö lähettää vastauksensa kaikille osapuolille sähköpostiosoitteeseen, joka on tarjouskilpailuasiakirjojen ostohetkellä merkitty yhteystietolomakkeeseen.

Budapest, 27 Kesäkuu 2024.

Lajos Csaba LANTOS
Ministeri